



# DZIENNIK USTAW POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 14 września 1962 r.

Nr 49

TRESC:  
Poz.:

## UMOWA MIĘDZYNARODOWA

- 238 — Konwencja o umowie międzynarodowego przewozu drogowego towarów (CMR) i Protokół podpisania, sporządzone w Genewie dnia 19 maja 1956 r. . . . . 421
- 239 — Oświadczenie rządowe z dnia 25 lipca 1962 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji o umowie międzynarodowego przewozu drogowego towarów (CMR) sporządzonej wraz z Protokołem podpisania w Genewie dnia 19 maja 1956 r. . . . . 422

## ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- 240 — z dnia 1 września 1962 r. o zmianie rozporządzenia w sprawie zwolnień i ulg w opłacaniu czynszu za najem lokali mieszkalnych . . . . . 422
- 241 — z dnia 8 września 1962 r. w sprawie uiszczania równoważnika pieniężnego w zamian zaległości w obowiązkowych dostawach zbóż, ziemniaków i zwierząt rzeźnych przez niektóre gospodarstwa rolne . . . . . 422

## ROZPORZĄDZENIE

- 242 — Ministra Finansów z dnia 10 sierpnia 1962 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie przymusowego ściągania niektórych należności państwowych . . . . . 423

238

## KONWENCJA O UMOWIE MIĘDZYNARODOWEGO PRZEWOZU DROGOWEGO TOWARÓW (CMR) I PROTOKÓŁ PODPISANIA,

sporządzone w Genewie dnia 19 maja 1956 r.

Przekład.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Au Nom de la République Populaire de Pologne

RADA PAŃSTWA

LE CONSEIL D'ETAT

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront  
fait savoir ce qui suit:

Konwencja o umowie międzynarodowego przewozu drogowego towarów (CMR) i Protokół podpisania zostały sporządzone w Genewie dnia 19 maja 1956 r.

Une Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) et un Protocole de signature ont été faits à Genève le 19 mai 1956.

Po zaznajomieniu się z powyższymi Konwencją i Protokołem Rada Państwa uznała je i uznaje za słuszne z zastrzeżeniem uczynionym przy podpisaniu Konwencji; oświadcza, że wymienione Konwencja i Protokół są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzeka, że będą niezmiennie zachowywane.

Après avoir vu et examiné lesdits Convention et Protocole le Conseil d'Etat les a approuvés et approuve avec la réserve faite lors de la signature de la Convention susmentionnée; déclare que cette Convention et ce Protocole sont acceptés, ratifiés et confirmés et promet qu'ils seront inviolablement observés.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

En Foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Dano w Warszawie, dnia 27 kwietnia 1962 r.

Donné à Varsovie, le 27 avril 1962.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa:  
A. Zawadzki

L. S. Président du Conseil d'Etat:  
A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:  
w z. J. Winiewicz

Ministre des Affaires Etrangères:  
w z. J. Winiewicz

(Tekst powyższej Konwencji i Protokołu zamieszczone zostały w załączniku do niniejszego numeru).